





Agurra

Saluda



Iraila iritsita, udari agur esan baino lehen, bost festa-egun handi gozatuko ditugu.

Egun horietan, errutinan geldiunea eginen dugu familia, lagun eta bizilagunekin festak ospatzeko.

80 ekitaldi ofizial baino gehiago antolatu dira eta, horien artean, herriak hala erabakita, berriro bigantxak izanen ditugu gure festetan.

Disfrutatzeko egunak izan daitezela eta Zizur egiten dugun pertsona guztiekin zein bisitan datozkigunekin uneak parteka ditzagun.

Esan dezagun ez jarrera edo jokabide sexisten aurrean, festak berdintasunean eta aniztasunetik bizitzeko direlako.

Hori dela eta, irailaren 11n eguerdiko 12etan Udaletxe aurrean espero zaituztet gure festei hasiera emateko.

Gora Zizur Nagusia!

Jon Gondán Cabrera

Zizur Nagusiko alkatea

Llegado el mes de septiembre y antes de despedir el verano, disfrutaremos de cinco intensos días de fiestas.

Días en los que haremos una pausa en la rutina para celebrarlos con nuestras familias, amistades y vecinos y vecinas.

Más de 80 actos oficiales programados en los que nuevamente, por voluntad popular, volverá la suelta de vaquillas a nuestras fiestas.

Que sean días de disfrute. Compartamos momentos entre todas las personas que hacemos Zizur día a día y con aquellas que nos visiten.

Digamos no a actitudes o comportamientos sexistas; porque las fiestas son para vivirlas desde la igualdad y la diversidad.

Por ello, os espero el día 11 de septiembre, a las 12 del mediodía frente a la Casa Consistorial para dar comienzo a nuestras fiestas.

¡Viva Zizur Mayor!

Jon Gondán Cabrera

Alcalde de Zizur Mayor

B | Z | JAIAK BERDINTASUNEAN

VIVE LAS FIESTAS EN IGUALDAD



MEZU GARRANTZITSUAK

ZEZEN IKUSKIZUNAK:

- Zezen Ikuskizunen Erregelamenduari buruzko 249/1992 Foru Dekretuaren eskakizuna betez, zezenketak 10 boluntario izanen ditu, zezenketa-zuzendariarekin elkarlanean aritzeko, istripuak eragotzi edo horien larritasuna arintzeko gai direnak, baita edozein ustekabeko pairatzen dutenei berehala laguntzeko ere. Elastiko urdina izanen da haien ezaugarria. Entzierroko parte-hartzaile guztiei pertsona horien oharrei kasu egitea eskatzen zaie.
- 16 urtez behitikoek eta 65 urtez goitikoek entzierroetan parte hartzea debekatua dute.
- Zizur Nagusiko Udalak ez du bere gain hartzen kasu hauetan izan daitezkeen istripuen ondorioen ardura.
- Entzierroetan parte hartzea borondatezkoa da.

BESTE BATZUK:

- Zezensuzkoaren ibilbidean sartzea arriskutsua izan daiteke. Behar diren neurriak hartzea eta arropa egokia janztea eskatzen da.
- Su artifizialen ikusleak 50 metrotara jarri beharko dira, gutxienez.
- Irailaren 16an, astelehenean, Ferialarien Elkarteak Zizur Nagusiko Udalaren laguntzaz herri-eguna eginen du, prezioa 1,50 € / bidaia izanik.

AVISOS IMPORTANTES

ESPECTÁCULOS TAURINOS:

- Cumpliendo el requerimiento del D.F. 249/1992, relativo al Reglamento de Espectáculos Taurinos, el festejo taurino contará con la presencia de 10 personas voluntarias cuya función será la de ayudar y colaborar con el director de lidia impidiendo accidentes o limitando sus consecuencias y acudir en socorro de quienes sufran cualquier percance. Serán reconocidos por su indumentaria (camiseta azul) y se ruega a todas las personas participantes en el encierro que atiendan a las indicaciones de dicho personal.
- Está prohibido correr en los encierros y suelta de vacas a menores de 16 años y mayores de 65 años.
- El Ayuntamiento de Zizur Mayor declina toda responsabilidad en estos casos.
- La participación en los encierros es voluntaria.

OTROS:

- Participar en el recorrido del toro de fuego puede resultar peligroso. Se ruega tomar las medidas necesarias y portar la indumentaria más conveniente.
- Quien asista a los fuegos artificiales, deberá situarse a una distancia NO inferior a 50 metros.
- El lunes, día 16, la Asociación de Feriantes, en colaboración con el Ayuntamiento de Zizur Mayor, realizará el día popular y ofrecerá los viajes a 1,50 € el viaje.



AZALA / PORTADA _

KARTEL IRABAZLEA / CARTEL GANADOR:

Egilea / Autora:

Nuria Latasa Velasco (Zizur Mayor - Zizur Nagusia).

Izenburua / Título:

"Schhh!! No se lo digas a nadie!! Ez esan inori!!"

ERAKUSKETA / EXPOSICIÓN:

Festen Kartelak / Carteles de Fiestas

Irailaren 3tik 15era / Del 3 al 15 de septiembre. Kultur Etxea / Casa de Cultura.

Ordutegia / Horario:

Astelehenetik larunbatera / De lunes a sábado: 19:00 - 21:00. Igandeak eta jajegunak / Domingos y festivos: 12:00 - 14:00.



Reparación y venta de maquinaria industrial y de jardinería

Polígono Industrial de Mutilva Baja calle K bis, nº 30 Mutilva Baja T. 948 074 670



CARNICERÍA VÍCTOR LASTERRA

Carnes adobadas y rellenas • Elaborados frescos y cocidos Fritos y crepes • Loncheados • Ibéricos

¡Felices fiestas! Festa on!

Lurbeltzeta, 4. Zizur Mayor. Tel. 948 189 550





11 Asteazkena

11:00

Informazio-hamaiketakoa, "Eraso sexistarik gabeko festen alde". Antolatzaileak: Zizurko Talde Feminista, Mujeres Libres eta Udaleko Berdintasunerako Zerbitzua.

12:00

Suziria: Udaletxeko balkoitik Festei hasiera emateko suziria jaurtiko da. Zizur Nagusiko Erraldoien eta Buruhandien Konpartsa, GALTZAGORRI txaranga, Zizurko Gaiteroak eta ILUNABARRA txistularien kalejira. Erreniega parkea.

17:00

Mus txapelketa ziztu bizian.

Prezioa: 10 €/bikotea. Plaza mugatuak. Txarangaren lokala (San Andrés kalea). Antolatzailea: GALTZAGORRI txaranga.

18:00

Kale antzerkia. Testurik gabe. GANSO & CIA, "Babo Royal". Adin guztientzat. Kultur Etxeko plaza (eguraldi txarra egingo balu, eskolako barrutian egingo da).

18:30

Ongietorria eta zapiak ematea 2018an Zizur Nagusian jaiotako haurrei. Pilotaleku handia.

19:00

Haurrentzako entzierroa gurpildun zezenkoekin. Idoia plaza.

19:30

Kalejira: ILUNABARRA txistulariak. Alde Zaharra.

20:00 - 20:30

Euskal dantzak: Zizurko Gaiteroak eta ILUNABARRA txistulariak. Nafarroako Foruen plaza.

20:30 - 22:30

Dantzaldia: EDELWEIS orkestra. Alde Zaharra (pilotalekua).

21:30

Zezensuzkoa. Alde Zaharra.

21:30 - 01:00

Gazteentzako diskomobila: EUROSON. Gomendatutako adina: 10 - 16 urte. Eskola barrutiko pista estalia.

00:30 - 04:00

Dantzaldia: EDELWEIS orkestra. Alde Zaharra (pilotalekua).







C/ Arridia, 20. Sector Ardoi
Zizur Mayor

Tel. 948182 085
Móvil/Whatsapp:
663982236

Movil/Whatsapp:
663982236

Miércoles 11

11:00

Almuerzo informativo, "Por unas fiestas libres de agresiones sexistas" Organizan: Zizurko Talde Feminista, Mujeres Libres y Servicio de Igualdad del Ayuntamiento.

12:00

Cohete: Desde el balcón de la Casa Consistorial disparo del cohete anunciador del comienzo de las fiestas.

Pasacalles con la Comparsa de Gigantes y Cabezudos de Zizur Mayor, la txaranga GALTZAGORRI, los Gaiteros de Zizur y txistularis ILUNABARRA. Parque Erreniega.

17:00

Campeonato relámpago de mus.

Precio: 10 €/pareja. Plazas limitadas. Local de la txaranga (calle San Andrés).

Organiza: txaranga GALTZAGORRI.

18:00

Teatro de calle. Sin texto. GANSO & CIA, "Babo Royal". Todos los públicos. Plaza de la Casa de Cultura (en caso de mal tiempo, tendrá lugar en el

recinto escolar).

18:30

Bienvenida y entrega de pañuelos a los niños y niñas nacidas en 2018 en Zizur Mayor. Frontón grande.

19:00

Encierro infantil con toricos de ruedas. Plaza Idoia.

19:30

Pasacalles con txistularis ILUNABARRA. Casco Antiguo.

20:00 - 20:30

Danzas del país, a cargo de los Gaiteros de Zizur y txistularis ILUNABARRA.

Plaza de los Fueros de Navarra.

20:30 - 22:30

Sesión de Baile con la orquesta EDELWEIS. Casco Antiguo (frontón).

21:30

Toro de fuego. Casco Antiguo.

21:30 - 01:00

Disco móvil joven con EUROSON. Edad recomendada: de 10 a 16 años. Pista cubierta del recinto escolar.

00:30 - 04:00

Sesión de Baile con la orquesta EDELWEIS. Casco Antiguo (frontón).



Perfil Belleza te desea felices fiestas!!!

Y, para después, recuerda que tenemos todo lo que necesitas:

- -Tratamientos faciales.
- -Tratamientos corporales.
- -Manicuras y pedicuras.
- -Depilación láser y cera.
- -Venta de productos y más.

Más de 25 años a se lado en Joyan



Parque Erreniega 20 bajo. Tif: 948 18 19 19 Whatsapp: 674 625 385



iiFELICES FIESTAS!!

ZORIONAK!!



c/ARRIDIA N°18 31180 ZIZUR - ARDOI 948 181 554 mikarelectromecanica@gmail.com www.mikarelectromecanica.es

12 Osteguna

Dianak: Zizurko Gaiteroak. Kaleak eta plazak.

10:30 - 13:30

Haurrentzako jolasgunea:

DINDAIA.

Gomendatutako adina: 0 - 6 urte. Emakumearen plaza (eguraldi txarra egingo balu, Ardoi pista estalian egingo da).

11:00 - 14:00

Kaleiira: Zizur Nagusiko Erraldoien eta Buruhandien Konpartsa. Irteera eta iritsiera: Kultur Etxea.

13:00

Kontzertua: Zizur Nagusiko Errondaila. Alde Zaharra (pilotalekua).

17:00 - 20:00

Haur eta gazteentzako jarduera.

ALDER-NAVAR: jolasak kalean. Gomendatutako adina: 8 - 12 urte. Kultur Etxeko plaza (eguraldi txarra egingo balu, eskolako barrutian egingo da).

18:00

Haurrentzako antzerkia.

Euskaraz.

KIKI, KOKO, MOKO: "Tururututu pailazo bihurtu" Gomendatutako adina: 3 - 6 urte. Emakumearen plaza (eguraldi txarra egingo balu, Ardoi pista estalian egingo da).

18:00-19:30

Bigantxak. ALBA RETA ganadutegiarekin eta kalejira GALTZAGORRI txarangarekin Alde Zaharra.

19:00

Haurrentzako entzierroa

gurpildun zezenkoekin. Idoia plaza.

19:30

Kalejira: ILUNABARRA txistulariak. Alde Zaharra.

20:00 - 20:30

Euskal dantzak: Zizurko Gaiteroak eta ILUNABARRA txistulariak. Nafarroako Foruen plaza.

20:30 - 23:00

Dantzaldia: LA BANDA DEL DESAGÜE. Alde Zaharra (pilotalekua).

21:30

Zezensuzkoa. Alde Zaharra.

21:30 - 01:00

Gazteentzako diskomobila:

TECNOANIMADORES. Gomendatutako adina: 10-16 urte. Eskola barrutiko pista estalia.

23:30 - 01:00

Kontzertua: NOA VOLL DAMN Alde Zaharra (pilotalekua).

01:00 - 04:30 Bertako dj-ak eta

animazioa. Gaur egungo arrakastak.

Alde Zaharra (pilotalekua).



¡Felices Fiestas! Festa on!



ARTE Y CULTURA EN ZIZUR MAYOR

C/ Idoia, 9 Tel. 649 101 067 www.artea2.com galeriaestudioartea2@hotmail.com







ESTUDIO DE PINTURA

Abierta matrícula curso 2019-20 iniciación y perfeccionamiento personalizado. Grupos reducidos. Masterclass con artistas consagrados a lo largo del curso. Y orientación y preparación para pruebas de estudios artísticos

GALERÍA DE ARTE

"Sopla el viento"

EXPOSICIÓN DE PINTURA Y ESCULTURA

Esther, Pilar y Cristina Cuesta

Del 13 de septiembre al 12 de octubre

Mañanas: de martes a sábado, de 10:00 a 13:30 Tardes: de lunes a viernes, de 17:00 a 20:00

ASESORAMIENTO Y NUEVOS MODELOS DE ENMARCACIÓN

RENUEVA TU CARNET EN ZIZUR

Garantizamos el mejor precio para vecinos y vecinas de Zizur Mayor y su Cendea

No tendrás que ir a Tráfico • No necesitas traer fotos Tramitamos la documentación al instante y recibes el carnet en tu domicilio



¡Felices fiestas! Zorionak!

C/ Idoia 3, bajo.

Zizur Mayor

De lunes a viernes, de 17 a 20h

CITA PREVIA: 948 07 64 61

Jueves 12

9:30

Dianas a cargo de los Gaiteros de Zizur.

Calles y plazas.

10:30 - 13:30

Espacio infantil de juegos con DINDAIA.

Edad recomendada: de 0 a 6 años. Plaza de la Mujer (en caso de mal tiempo, tendrá lugar en la pista cubierta Ardoi).

11:00 - 14:00

Pasacalles con la Comparsa de Gigantes y Cabezudos de Zizur Mayor.

Salida y llegada desde la Casa de Cultura.

13:00

Concierto de la Rondalla de Zizur Mayor.

Casco Antiguo (frontón).

17:00 - 20:00

Actividad infanto-juvenil.

ALDER-NAVAR: Juegos en la calle. Edad recomendada: de 8 a 12 años. Plaza de la Casa de Cultura (en caso de mal tiempo, tendrá lugar en el recinto escolar).

18:00

Teatro infantil. Euskera. KIKI, KOKO, MOKO:

"Tururututu pailazo bihurtu" Edad recomendada: de 3 a 6 años.

Plaza de la Mujer (en caso de mal tiempo, tendrá lugar en la pista cubierta Ardoi).

18:00 - 19:30

Vacas. Con la ganadería ALBA RETA y pasacalles con la txaranga GALTZAGORRI. Casco Antiquo.

19:00

Encierro infantil con toricos de ruedas. Plaza Idoia.

19:30

Pasacalles con txistularis ILUNABARRA. Casco Antiquo.

20:00 - 20:30

Danzas del país, a cargo de los Gaiteros de Zizur y txistularis ILUNABARRA. Plaza de los Fueros de Navarra.

20:30 - 23:00

Sesión de Baile a cargo de LA BANDA DEL DESAGÜE. Casco Antiguo (frontón).

21:30

Toro de fuego. Casco Antiguo.

21:30 - 01:00

con TECNOANIMADORES. Edad recomendada: de 10 a 16 años. Pista cubierta del recinto escolar.

Disco-móvil joven

23:30 - 01:00

Concierto, a cargo de NOA VOLL DAMN. Casco Antiguo (frontón).

01:00 - 04:30

Dj's locales y animación. Éxitos actuales. Casco Antiguo (frontón).





08:30-13:30 y 15:00-17:00 | SANTA CRUZ, 7 | 948 182 252 | 608 753 444

Mecánica - Electricidad • Línea Pre-I.T.V. • Neumáticos - Dirección - Frenos Servicio rápido de mantenimiento • Aire acondicionado • Mecánica de motos





Zure Sorezaintza

www.zizurbide.com Tel: 948 271234

Tu centro de jardineria mas cercano



13 Ostirala

9:30

Dianak: Zizurko Gaiteroak. Kaleak eta plazak.

10:30 - 13:30

Haurrentzako jolasgunea: DINDAIA. Gomendatutako adina: 0 - 6 urte. Emakumearen plaza (eguraldi txarra egingo balu, Ardoi pista estalian egingo da).

11:00 - 13:30

Kalejira: Zizur Nagusiko Erraldoi eta Buruhandien konpartsa. Irteera eta iritsiera: Emakumearen plaza.

12:00

Kalejira: Zizurko Trikitilariak. Erreniega parkea.

17:00 - 20:00

Haur eta gazteentzako jarduera.

INGURUABENTURA: rokodromoa eta ohe elastikoak. Gomendatutako adina: 8 - 12 urte. Kultur Etxeko plaza (eguraldi txarra egingo balu, eskolako

18:00 - 19:30

barrutian egingo da).

Bigantxak. HNOS. GANUZA ganadutegiarekin eta kalejira DELIRIUM txarangarekin. Alde Zaharra.

19:00

Haurrentzako entzierroa gurpildun zezenkoekin. Idoia plaza.

19:30

Kalejira: ILUNABARRA txistulariak. Alde Zaharra

20:00 - 20:30

Euskal dantzak: Zizurko Gaiteroak eta ILUNABARRA txistulariak. Nafarroako Foruen plaza.

20:00 - 04:30

Open air electrónica.

Antolatzailea: Industrial Disturb eta Groove Capsule Music. Ardoi pista estalia.

20:30 - 23:00

Dantzaldia: TOKOKERA. Alde Zaharra (pilotalekua).

21:30

Zezensuzkoa. Alde Zaharra.

23:30 - 01:00

Kontzertua: BANDADA. Alde Zaharra (pilotalekua).

01:00 - 04:30

Bertako dj-ak eta animazioa.

Gaur egungo arrakastak. Alde Zaharra (pilotalekua).



ZIZUR NAGUSIA

- 1. Alde Zaharra / Casco Antiguo
- 2. Julio Paternain kalea / Julio Paternain
- 3. San Andrés parrokia / Parroquia San Andrés
- 4. Alde Zaharreko pilotalekua / Frontón del Casco Antiguo
- 5. Nafarroako Foruen Plaza / Plaza de los Fueros de Navarra
- 6. Ardoi pista estalia / Pista cubierta Ardoi
- 7. Emakumearen plaza / Plaza de la Mujer
- 8. Ardoi
- 9. Idoia plaza / Plaza Idoia
- 10. Kioskoaren plaza / Plaza del Quiosco
- 11. Santa Krutz / Santa Cruz
- 12. Udaletxea / Casa Consistorial
- 13. Kultur Etxea / Casa de Cultura
- **14.** Pilotaleku handia / Frontón grande
- **15.** Eskola barrutia / Recinto escolar

GARRAIO PUBLIKOAREN IBILBIDEAK FESTETAN RECORRIDOS DEL TRANSPORTE PÚBLICO DURANTE LAS FIESTAS

Recorrido anulado en fiestas /
Festetan itxitako ibilbidea

Recorrido alternativo en fiestas L15 y N1 / Festetan ibilbide alternatiboa L15 eta N1

ZIZUR MAYOR-PASEO SARASATE
ZIZUR NAGUSIA-SARASATE PASEALEKUA

URBANIZACIÓN ZIZUR MAYOR-SARRIGUREN ZIZUR NAGUSIKO URBANIZAZIOA-SARRIGUREN

N1 ZIZUR MAYOR-AVENIDA SAN IGNACIO ZIZUR NAGUSIA-SAN IGNACIO ETORBIDEA



ZIZUR MAYOR





Plaza Idoia, 13-trasera Zizur Mavor T. 948 188 668 www.autoardoi.com

MECÁNICA Y ELECTRICIDAD DEL AUTOMÓVIL

Aceites y filtros, cambio de neumáticos, frenos, distribuciones, pre-ITV, aire acondicionado, diagnosis electrónica

¡Feliceş fiestas! Festa on!





info@guarderiaamelin.com • www.guarderiaamelin.com

Viernes 13

9:30

Dianas a cargo de los Gaiteros de Zizur. Calles y plazas.

10:30 - 13:30

Espacio infantil de juegos con DINDAIA. Edad recomendada: de 0 a 6 años. Plaza de la Mujer (en caso de mal tiempo, tendrá lugar en la pista cubierta Ardoi).

11:00 - 13:30

Pasacalles con la Comparsa de Gigantes y Cabezudos de Zizur Mayor. Salida y llegada desde la plaza de la Mujer.

12:00

Kalejira con Zizurko Trikitilariak. Parque Erreniega.

17:00-20:00

Actividad infanto-juvenil. INGURUABENTURA:

rocódromo y camas elásticas.

Edad recomendada: de 8 a 12 años.

Plaza de la Casa de Cultura (en caso de mal tiempo, tendrá lugar en el recinto escolar).

18:00 - 19:30

Vacas. Con la ganadería HNOS. GANUZA y pasacalles con la txaranga DELIRIUM. Casco Antiquo.

19:00

Encierro infantil con toricos de ruedas. Plaza Idoia.

19:30

Pasacalles con txistularis ILUNABARRA. Casco Antiquo.

20:00 - 20:30

Danzas del país a cargo de los Gaiteros de Zizur y txistularis ILUNABARRA.

Plaza de los Fueros de Navarra.

20:00 - 04:30

Open air electrónica.

Organiza: Industrial Disturb y Groove Capsule Music. Pista cubierta Ardoi.

20:30 - 23:00

Sesión de Baile con la TOKOKERA. Casco Antiguo (frontón).

21:30

Toro de fuego. Casco Antiguo.

23:30 - 01:00

Concierto, a cargo de BANDADA. Casco Antiguo (frontón)

01:00 - 04:30

Dj's locales y animación. Éxitos actuales. Casco Antiquo (frontón).



14 Larunbata

Dianak: Zizurko Gaiteroak eta Grallers d'Altafulla. Kaleak eta plazak.

10:30

Haurrentzako txokolate iana.

Kiosko plaza.

10:30 - 13:30

Haurrentzako jolasgunea: DINDAIA.

Gomendatutako adina: 0 - 6 urte. Emakumearen plaza (eguraldi txarra egingo balu, Ardoi pista estalian egingo

11:00 - 14:00

Tren neumatikoa.

Camino de Santiago ikastetxetik Ardoira.

12:00

da).

Udalbatzaren desfilea. Zizur Nagusiko Erraldoien eta Buruhandien Konpartsarekin eta Zizur Nagusiko Musika Bandarekin. Irteera: Lizarrako etorbidea (Etxe Handia). Ibilbidea: Víctor Baraibar, San Isidro, Belaskoaingo

Andrés Parrokia. 12:00 - 14:00

Gaztelu puzgarriak: NAVAR PRODUCCIONES. Eskolako barrutia.

Etorb., Mirador eta San

12:30

Meza kantatua Gurutze Sainduaren ohorez

San Andrés Parrokia

Antolatzailea: San Andrés Parrokia.

13:15

Kalejira: Zizur Nagusiko Musika Banda, Erraldoien eta Buruhandien Konpartsa eta Udalbatza eta Haurren Korporazioa. Ibilbidea: Ardoi, San Frantzisko eta Belaskoaingo etorbidea, Nafarroako Foruen plazan bukatuta.

14:30

Bazkaria: Zizur Nagusiko erretirodunentzat eta bazkalondoan musika. Pilotaleku handia.

16:00 - 20:00

Slalom txapelketa.

Arrobia kalea.

Antolatzailea: MIKAR elektromekanika.

17:00 - 19:00

Gaztelu puzgarriak: NAVAR PRODUCCIONES. Eskolako barrutia.

18:00 - 19:30

Bigantxak, HNOS, GANUZA ganadutegiarekin eta kalejira DELIRIUM 20:00 - 04:30 txarangarekin. Alde Zaharra.

18:30

Topadantza: BIRARIAK taldea eta Nafarroako Dantzen Federazioa. Nafarroako Foruen plaza (eguraldi txarra egingo balu, Ardoi pista estalian egingo da). Antolatzailea: BIRARIAK taldea.

19:00

Haurrentzako entzierroa

gurpildun zezenkoekin. Idoia plaza.

19:00

Herri kirolak: INAXIO

PFRURFNA.

Kultur Etxeko plaza (eguraldi txarra egingo balu, eskolako barrutian egingo da).

19:30

Kaleiira: ILUNABARRA txistulariak. Alde Zaharra.

20:00 - 20:30

Larraindantza: Zizurko Gaiteroak, ILUNABARRA txistulariak eta DELIRIUM txaranga. Nafarroako Foruen plaza.

20:00 - 21:30

Swing kontzertua eta dantzaldia: THE OLD SCHOOL 4T & RAMÓN GARCÍA Santa Krutz kalea (eguraldi txarra egingo balu, eskolako barrutian egingo da).

Bertako di-ak.

Antolatzailea: FREEDOM TECH. Ardoi pista estalia.

20:30 - 22:30

Dantzaldia: LONDON orkestra. Alde Zaharra (pilotalekua).

21:30

Zezensuzkoa. Alde Zaharra.

22:45

Su artifizialak: PIROTECNIA FIESTA (Nafarroa). Ardoi.

00:30 - 04:30

Dantzaldia: LONDON orkestra. Alde Zaharra (pilotalekua).



14 Sábado

9:30

Dianas a cargo de los Gaiteros de Zizur y de los Grallers d'Altafulla. Calles y plazas.

10:30

Chocolatada infantil.

Plaza del Quiosco.

10:30 - 13:30

Espacio infantil de juegos con DINDAIA.

Edad recomendada: de 0 a 6 años. Plaza de la Mujer (en caso de mal tiempo, tendrá lugar en la pista cubierta Ardoi).

11:00 - 14:00

Tren neumático.

Del colegio Camino de Santiago a Ardoi.

12:00

Desfile de la Corporación

Municipal acompañada de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos y de la Banda de Música de Zizur Mayor.

Salida: Avda. Estella (Casa Grande). Recorrido: Víctor Baraibar, San Isidro, Avda. Belascoain, Mirador y Parroquia San Andrés.

12:00 - 14:00

Castillos hinchables con NAVAR PRODUCCIONES.

Recinto escolar.

12:30

Misa cantada en honor a la Santa Cruz.

Parroquia de San Andrés. Organiza: Parroquia de San Andrés.

13:15

Pasacalles con la Banda de Música, la Comparsa de Gigantes y Cabezudos y las Corporaciones Municipal e Infantil de Zizur Mayor. Recorrido: Ardoi, San Francisco y Avda. Belascoain finalizando en la plaza de los Fueros de Navarra.



14:30

Comida para las personas jubiladas de Zizur Mayor y sobremesa musical. Frontón grande.

16:00 - 20:00

Campeonato de slalom.

Calle Arrobia.

Organiza: MIKAR electromecánica.

17:00 - 19:00

Castillos hinchables con NAVAR PRODUCCIONES. Recinto escolar.

18:00 - 19:30

Vacas. Con la ganadería HNOS. GANUZA y pasacalles con la txaranga DELIRIUM. Casco Antiguo.

18:30

Topadantza con BIRARIAK taldea y la Federación Navarra de Dantzas.

Plaza de los Fueros de Navarra (en caso de mal tiempo, tendrá lugar en la pista cubierta Ardoi). Organiza: BIRARIAK taldea.

19:00

Encierro infantil con toricos de ruedas. Plaza Idoia.

19:00

Deporte Rural con INAXIO PERURENA.

Plaza de la Casa de Cultura (en caso de mal tiempo, tendrá lugar en el recinto escolar).

19:30

Pasacalles con txistularis ILUNABARRA. Casco Antiquo.

20:00 - 20:30

Baile de la era a cargo de los Gaiteros de Zizur y txistularis ILUNABARRA, acompañados por la txaranga DELIRIUM. Plaza de los Fueros de Navarra.

20:00 - 21:30

Concierto y baile de Swing con THE OLD SCHOOL 4T & RAMÓN GARCÍA. Calle Santa Cruz. (En caso de mal tiempo, tendrá lugar en el

recinto escolar). 20:00 - 04:30

Dj's locales.

Organiza: FREEDOM TECH. Pista cubierta Ardoi.

20:30 - 22:30

Sesión de baile con la orquesta LONDON. Casco Antiguo (frontón).

21:30

Toro de fuego. Casco Antiquo.

22:45

Fuegos artificiales, a cargo de la PIROTECNIA FIESTA (Navarra). Ardoi.

00:30 - 04:30

Sesión de baile con la orquesta LONDON. Casco Antiguo (frontón).

15 Igandea

Kalejira: Zizur Nagusiko Auroroak. Irteera: San Andrés Parrokia.

9:30

Dianak: Zizurko Gaiteroak. Kaleak eta plazak.

10:30

Haurrentzako txokolate jana. Emakumearen plaza.

10:30 - 13:30

Haurrentzako jolasgunea: DINDAIA.

Gomendatutako adina: 0 - 6 urte. Emakumearen plaza (eguraldi txarra egingo balu, Ardoi pista estalian egingo da).

11:00 - 15:00

Artisau lanbideen azoka eta ehoziri-lanen erakusketa, Zizurko Trikitilariekin. Kultur Etxeko plaza.

11:45

Kalejira: Zizur Nagusiko Musika Banda.

Irteera: Udaletxea. Ibilbidea: Erreniega parkea, Talluntze, Paternain, Zugardi parkea, Larraya, Astrain, Erreniega parkea, Idoia plaza eta Santa Krutz kalea.

12:00 - 13:30

Kalejira: Zizur Nagusiko Erraldoien eta Buruhandien Konpartsa. Irteera: Kultur Etxea.

13:00

Musika emanaldia: CHUCHÍN IBAÑEZ eta LOS CHARROS. Alde Zaharra (pilotalekua).

13:00

Kontzertua: Zizur Nagusiko Musika Banda. Santa Krutz kalea (eguraldi txarra egingo balu, pilotaleku handian egingo da).

13:30

Agurra: Zizur Nagusiko Erraldoien eta Buruhandien Konpartsa. Udaletxea.

16:00 - 19:00

Ur irristagarria.

Adin guztientzat. Julio Paternain kalea.

17:00 - 20:00

Artisau lanbideen azoka eta ehoziri-lanen erakusketa. Kultur Etxeko plaza.

18:00

Pilota partidak:

- 1. Emakumezkoen kategoria: O. Ruiz de Larramendi - A. Bergara. - 2. Zizur Nagusiko pilota eskola: Iñaki Eskudero - Miguel Roldán Arturo Barriola - Fermín Arribillaga - 3. Partida nagusia: erremontea. Juanenea - Ion Ezkurra II - Agirrezabala

Pilotaleku handia.

Antolatzailea: Ardoi pilota saila.

18:00 - 19:30

Bigantxak. HNOS. **GANUZA** ganadutegiarekin eta kalejira GALTZAGORRI txarangarekin. Alde Zaharra.

19:00

Haurrentzako entzierroa gurpildun zezenkoekin. Idoia plaza.

19:00

Kalejira: ILUNABARRA txistulariak. Alde 7aharra.

19:30 - 20:00

Euskal dantzak: Zizurko Gaiteroak eta ILUNABARRA txistulariak. Nafarroako Foruen plaza.

20:00

Festen bukaera: TITIRITEROS DE BINÉFAR, "¡Que llueva, que llueva!". Gaztelaniaz. Haurrentzako animazioa. Alde 7aharra (pilotalekua).

21:00

Zezensuzkoa. Alde 7aharra.



Domingo 15

7:00

Pasacalles con el grupo de Auroros de Zizur Mayor. Salida: Parroquia San Andrés.

9:30

Dianas a cargo de los Gaiteros de Zizur. Calles y plazas.

10:30

Chocolatada infantil.

Plaza de la Mujer.

10:30 - 13:30

Espacio infantil de juegos con DINDAIA.

Edad recomendada: de 0 a 6 años.

Plaza de la Mujer (en caso de mal tiempo, tendrá lugar en la pista cubierta Ardoi).

11:00 - 15:00

Feria de oficios artesanos y exposición de encaje de bolillo amenizada por Zizurko Trikitilariak. Plaza de la Casa de Cultura.

11:45

Pasacalles con la Banda de Música de Zizur Mayor. Salida desde la Casa Consistorial. Recorrido: parque Erreniega, Talluntze, Paternain, parque de los Olmos, Larraya, Astrain, parque Erreniega, plaza Idoia y calle Santa Cruz.

12:00 -13:30

Pasacalles con la Comparsa de Gigantes y Cabezudos de Zizur Mayor.

Salida: Casa de Cultura.

13:00

Actuación musical con CHUCHÍN IBÁÑEZ y LOS CHARROS. Casco Antiguo (frontón).



13:00

Concierto de la Banda de Música de Zizur Mayor.

Calle Santa Cruz (en caso de mal tiempo, tendrá lugar en el frontón grande).

13:30

Despedida de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos de Zizur Mayor. Casa Consistorial.

16:00 - 19:00

Superdeslizado acuático.
Para todas las edades.

Calle Julio Paternain.

17:00 - 20:00

Feria de oficios artesanos y exposición de encaje de bolillo. Plaza de la Casa de Cultura.

18:00

Partidos de pelota:

- 1. Categoría femenina.
- O. Ruiz de Larramendi A. Bergara.
- 2. Escuela de pelota de Zizur Mayor.
 Iñaki Eskudero Miguel Roldán
 Arturo Barriola Fermín Arribillaga
- 3. Partido estelar: Remonte.

Juanenea - Ion Ezkurra II - Agirrezabala Frontón grande.

Organiza: Sección de pelota Ardoi.

18:00 - 19:30

Vacas. Con la ganadería HNOS. GANUZA y pasacalles con la txaranga GALTZAGORRI. Casco Antiguo.

19:00

Encierro infantil con toricos de ruedas. Plaza Idoia.

19:00

Pasacalles con txistularis ILUNABARRA. Casco Antiguo.

19:30 - 20:00

Danzas del país a cargo de los Gaiteros de Zizur y txistularis ILUNABARRA. Plaza de los Fueros de Navarra.

20:00

Fin de Fiesta con TITIRITEROS DE BINÉFAR, "¡Que llueva, que llueva!". Castellano. Animación Infantil. Casco Antiguo (frontón).

21:00

Toro de fuego. Casco Antiguo.

Konpartsaren ibilbideak —

Asteazkena, irailak 11

Irteera: 12:00etan, Udaletxetik. Itzulera: 14:00etan, Kultur Etxera.

Ibilbidea: Idoia plaza, Kirolaldea pasealekua

eta Kultur Etxea.

Osteguna, irailak 12

Irteera: 11:00etan, Kultur Etxetik. **Itzulera:** 14:00etan, Kultur Etxera.

Ibilbidea: Zabalgain, Talluntze parkea, Zugardi parkea, Erreniega parkea eta Kultur Etxea.

Ostirala, irailak 13

Irteera: 11:00etan, Emakumearen plazatik. Itzulera: 13:30ean, Emakumearen plazara. Ibilbidea: Arridia, Euntzeluzea, Errotaxar, Ikortebidea eta Emakumearen plaza.

Larunbata, irailak 14

Irteera: 12:00etan Lizarrako Etorbidetik (Etxe

Handia).

Itzulera: 13:15ean Nafarroako Foruen plazara. Ibilbidea: Víctor Baraibar, San Isidro, Belaskoaingo Etorbidea, Mirador, San Andrés (San Andrés Parrokia), Ardoi, San Frantzisko eta Beraskoaingo Etorbidea.

Igandea, irailak 15

Irteera: 12:00etan Kultur Etxetik. Itzulera: 13:30ean Udaletxera. Ibilbidea: Erreniega parkea.

Agurra: 13:30.





Recorridos de la Comparsa_

Miércoles, 11 de septiembre

Salida: 12:00 de la Casa Consistorial. Regreso: 14:00 a la Casa de Cultura. Recorrido: plaza Idoia, paseo Kirolalde y

Casa de Cultura.

Jueves, 12 de septiembre

Salida: 11:00 de la Casa de Cultura. **Regreso:** 14:00 a la Casa de Cultura.

Recorrido: Zabalgain, parque Talluntze, parque de Los Olmos, parque Erreniega y Casa de Cultura.

Viernes, 13 de septiembre

Salida: 11:00 de la plaza de la Mujer. Regreso: 13:30 a la plaza de la Mujer. Recorrido: Arridia, Euntzeluzea, Errotaxar,

Ikortebidea y plaza de la Mujer.

Sábado, 14 de septiembre

Salida: 12:00 de la Avda. Estella (Casa Grande). Regreso: 13:15 a la plaza de los Fueros de Navarra. Recorrido: Víctor Baraibar, San Isidro, Avda. Belascoain, Mirador, San Andrés (Parroquia San Andrés), Ardoi, San Francisco y Avda. Belascoain.

Domingo, 15 de septiembre

Salida: 12:00 de la Casa de Cultura. **Regreso:** 13:30 a la Casa Consistorial.

Recorrido: parque Erreniega.

Despedida: 13:30.

Goza ezazu kalean

HAURRENTZAKO JOLASGUNEA

DINDAIA.

Gomendatutako adina: 0-6 urte. **Ostegunetik igandera**, 10:30-13:30.

Emakumearen plaza.

KALEKO ANTZERKIA

GANSO & CIA, "Babo Royal". Testurik gabe. Adin guztientzat.

Asteazkena 11, 18:00.

Kultur Etxeko plaza.

HAURRENTZAKO ANTZERKIA

KIKI, KOKO ETA MOKO, "Tururututu pailazo bihurtu". Euskaraz.

Gomendatutako adina: 3-6 urte.

Osteguna 12, 18:00. Emakumearen plaza.

HAUR ETA GAZTEENTZAKO JARDUERAK

JOLASAK KALEAN.

Gomendatutako adina: 8-12 urte.

Osteguna 12, 17:00-20:00.

Kultur Etxeko plaza.

• INGURUABENTURA: rokodromoa eta ohe elastikoak.

Gomendatutako adina: 8-12 urte.

Ostirala 13, 17:00-20:00.

Kultur Etxeko plaza.

• UR-IRRISTAGARRIA.

Adin guztientzat.

Igandea 15, 16:00-19:00. Julio Paternain kalea.

FESTEN BUKAERA

TITIRITEROS DE BINÉFAR, "¡Que llueva, que llueva!". Haurrentzako animazioa. **Igandea 15**, 20:00.

Alde Zaharreko pilotalekua.



Disfruta en la calle



ESPACIO INFANTIL DE JUEGOS

DINDAIA.

Edad recomendada: 0 a 6 años.

De jueves a domingo, 10:30-13:30.

Plaza de la Mujer.

TEATRO DE CALLE

GANSO & CIA, "Babo Royal". Sin texto. Todos los públicos.

Miércoles 11, 18:00.

Plaza de la Casa de Cultura.

TEATRO INFANTIL.

KIKI, KOKO ETA MOKO, "Tururututu pailazo bihurtu". Euskara.

Edad recomendada: de 3 a 6 años.

Jueves 12, 18:00. Plaza de la Mujer.

ACTIVIDADES INFANTO-JUVENILES

• JUEGOS EN LA CALLE. Edad recomendada: de 8 a 12 años.

Jueves 12, 17:00-20:00. Plaza de la Casa de Cultura.

• INGURUABENTURA: rocódromo y camas elásticas.

Edad recomendada: de 8 a 12 años. Viernes 13, 17:00-20:00.

Plaza de la Casa de Cultura.

• SUPERDESLIZADO ACUÁTICO.

Todos los públicos.

Domingo 15, 16:00-19:00.

Calle Julio Paternain.

FIN DE FIESTA

TITIRITEROS DE BINÉFAR.

"¡Que llueva, que llueva!".

Animación infantil.

Domingo 15, 20:00.

Frontón del Casco Antiguo.

FESTAK ASKATASUNEZ GOZATU! ZIZURREN,

ZIZURREN, ERASO SEXISTARIK EZ!

IDISFRUTA
DE LAS
FIESTAS!
EN ZIZUR
INO A LAS
AGRESIONES
SEXISTAS!

Larrialdietako zerbitzua Servicio de urgencias 112

Salaketa sozialerako telefonoa Telefono de denuncia social 699 687 687











Jaietan ere LGTBI+ en Fiestas también



#aniztasunakaberastengaitu #ladiversidadnosenriquece igo zure argazkia sareetara hastag hauekini ¡Sube tu foto a tus rris con estos hastagsi

Festek sozializatzeko era garrantzitsua dira, aisialdirako eta dibertitzeko garaia: nahitaezkoa da balioan jartzea eta aniztasun sexuala eta generokoa ereitea berdintasunezko gizarte bat sortzeko.

Pertsona guztiak berezi eta errepikaezinak gara.

Aniztasunak aberasten gaitu!

Las fiestas son un importante modo de socializar, tiempo de esparcimiento, de divertirse: es imprescindible poner en valor y cultivar la diversidad sexual y de gênero para crear una sociedad igualitaria.

Todas las personas somos únicas e irrepetibles.

:La diversidad nos enriquece!



Nafarroako Gobernuko Zerbitzu Publikoa Servicio Público del Gobierno de Navarra

www.kattallingune.org

GASTRONOMIA JARDUERAK BIDE PUBLIKOAN

Baimentzeko baldintzak

Herriko Festetako egunetan espazio publikoetan -plazak, pasealekuak, parkeak- saiheskiak eta kaldereteak egiteko, espazio publikoak nahitaez honako baldintzak bete beharko ditu:

- **1.** Zoladura duen eremua izatea (hormigoia edo baldosa).
- Sua egiteko erabilitako tresna barbakoa, bidoia edo xafla izatea, lurretik 30 zentimetroko tartea izanik gutxienez.
- Erretzeko materiala xirmendua, egurikatza edo butanoa izatea.
- Suaren eta autoen, eraikinen fatxaden edo hiri-altzarien arteko segurtasuntartea 3 metrokoa izango da.
- Jateko mahaiak jartzen ahalko dira, betiere zailtasunik gabe ibiltzeko behar den tokia utziz. Xede horretarako ezin izango dira berdeguneak erabili.
- **6.** Inguruaren garbiketa antolatzaileen erantzukizuna izango da.
- Jarduera hori egin ahal izateko ordutegia honako hau izango da: 9:00 -00:00.
- Antolatzaileetako bat jardueraren arduradun bezala identifikatu beharko da, udal-zerbitzuek horrela eskatzen badiote.

ACTIVIDADES GASTRONÓMICAS EN LA VÍA PÚBLICA

Condiciones para su autorización

Para poder realizar costilladas y calderetes durante los días de las Fiestas Patronales en espacios públicos como plazas, paseos y parques, será imprescindible que el espacio público reúna las siguientes condiciones:

- **1.** Que sea zona pavimentada (hormigón o baldosa).
- Que el utensilio en el que se realice el fuego sea barbacoa, bidón o chapa, con una separación con respecto al suelo de, al menos, 30 cm.
- **3.** El material de combustión deberá ser sarmiento, carbón vegetal o butano.
- La distancia de seguridad entre el fuego y los coches, fachadas de edificios o mobiliario urbano será de 3 m.
- 5. Se podrán instalar mesas para comer, dejando siempre suficiente espacio para que se pueda circular sin dificultad. Las zonas ajardinadas no se podrán utilizar para este fin.
- **6.** La limpieza de la zona será responsabilidad exclusiva de quien organice.
- 7. El horario para poder realizar dicha actividad será de 09:00 a 00:00.
- 8. Una de las personas organizadoras deberá identificarse como responsable de la actividad, en el supuesto de que sea requerido para ello por los servicios municipales.

FESTETAKO AURREKONTUA PRESUPUESTO FIESTAS	79.000 €
Gastronomia-jarduerak / Actividades gastronómicas	3.050
Haurrentzako jarduerak / Actividades infantiles	9.086
Musika-emanaldiak / Actuaciones musicales	23.945
Gazteentzako ikuskizunak / Espectáculos juveniles	8.634
Kaleko ikuskizunak / Espectáculos de calle	4.485
Piroteknia / Pirotecnia	5.610
Kolektiboen jarduerak / Actividades de colectivos	16.925
Zezenketa ikuskizunak / Espectáculos taurinos	5.536
Funtzionamendu-gastuak / Gastos de funcionamiento	1.729
GASTUAK OSOTARA / TOTAL GASTOS	79.000

ONENA
948 18 93 40

www.cocinasonena.com Parque Erreniega, 43 bajo 31180 Zizur Mayor





OSCAR Y SOLANGE • 948 18 35 28 • P. Erreniega, 24 • Zizur Mayor

FESTA ON! ¡FELICES FIESTAS!







Cortes argentinos, ternera, cordero y potro de navarra, angus. Elaboración propia de salchichas, chistorra y 16 sabores de K-TXOPOS diferentes





Ven a ver los fuegos artificiales Terraza acristalada y climatizada

Haz tu reserva para comer o cenar: 948 10 22 10

Sin problemas de aparcamiento Ven con tus peques

FELICES FIESTAS! FESTA GOXUAK!

Menú fiestas



2019

ENTRANTES

- ►Ensalada templada de pato confitado con manzana y vinagreta de naranja
- ▶Brick de gambas y espinacas

SEGUNDOS (A ELEGIR)

- ► Carrilleras estofadas con parmentier trufado
- Secreto ibérico al horno sobre crema de verduras asadas y patatas de la amona
- ►Ajoarriero con gambón y huevo poché
- ►Taco de merluza al horno sobre suquét de marisco y zanahoria baby

POSTRE

- ►Crema de la pasión (crema mango, tierra de brownie y mousse de fruta de la pasión)
- ►Cafés e infusiones

BODEGA

►Crianza navarro Kuak (Bodegas Ibero) o sidra, agua y pan

21,50€ IVA NO INCLUIDO



Conciertos Fiestas de Zizur Mayor Plaza de la Mujer. 20:30 h.

VIERNES: La Sopa Boba



SABADO: Al Rojo Vivo

